



2023年12月16日(土) 2023年度第三回

「医療通訳ボランティア育成講座」開催

上越市の委託を受け
上越国際交流協会では
病院や患者さんからの要請で
医療通訳ボランティアを
派遣しています

5言語 20人の登録通訳者等が参加しました

第三回講座内容

医療通訳倫理Ⅱ：医療通訳の現場で困った事、迷った事項の検討

診療の予約時間、手術中の待機時間、管理区域の立入り、
患者の自立サポート、通訳しやすい話し方、感染者匿名検査

外科：外科系の病気と手術について

新潟県立中央病院 小児外科部長 奥山直樹 医師

次回は2024年3月9日(土) 10:00-12:00 市民プラザ
「医療通訳倫理 III」・「外科 II」

受講者の感想

「医療通訳倫理Ⅲ」

手術時や匿名検査の通訳は断っても良いことが分って良かった。
医療機関との情報共有がされていますように。

「外科」

外科系の用語と内容を分かりやすく説明していただき、病気と手術の全体が分かるようになりました。これからの通訳に活かせると思います。
もっとこんな機会が欲しいです。



現役医師により、外科系手術の用語と内容の解説をしていただきました。日頃、通訳に行き詰ったことにも答えていただき、現場の考え方を知ることができました。